



Distr.  
LIMITED

A/49/L.35/Rev.1  
9 December 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок девятая сессия  
Пункт 42 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И  
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,  
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Австрия, Белиз, Бельгия, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас,  
Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург,  
Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Португалия,  
Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной  
Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция:  
пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 47/118 от 18 декабря 1992 года и 48/161 от 20 декабря 1993 года, в которых Генеральная Ассамблея признала факт сохранения в Центральной Америке значительных препятствий на пути к полному миру, свободе, демократии и развитию, необходимость опираться на глобальные рамки, которые позволили бы международному сообществу сосредоточить свою поддержку на усилиях правительств центральноамериканских стран, а также целесообразность усиления поддержки путем предоставления ресурсов для достижения поставленных целей, с тем чтобы ограниченность материальных ресурсов региона не сорвала или не обратила вспять достигнутые успехи,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас-II 7 августа 1987 года, а также на последующих встречах на высшем уровне, в частности Встрече в Гватемале, состоявшейся 27-29 октября 1993 года, Встрече на высшем уровне в Гуасимо, Коста-Рика, состоявшейся 18-20 августа 1994 года, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года, и на Международной

24 и 25 октября 1994 года, на которых были установлены первоочередные задачи разработки и осуществления целостной стратегии устойчивого развития, включающей политические, моральные, экономические, социальные и экологические аспекты,

сознавая важность поддержки усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира в Центральной Америке, и принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции обеспечивает организационные рамки для субрегиональной интеграции, позволяющей содействовать всестороннему развитию на эффективной, упорядоченной и согласованной основе,

будучи убеждена в устремлениях, которые воодушевляют народы Центральной Америки на достижение мира, примирения, развития и социальной справедливости, а также в приверженности урегулированию своих разногласий путем диалога, переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств, по своему выбору и сообразно своему историческому опыту при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

признавая важность операций по поддержанию мира, которые осуществляются в Центральной Америке во исполнение решений Совета Безопасности и при поддержке Генерального секретаря,

признавая также необходимость сохранения и закрепления успехов, достигнутых посредством новых и новаторских инициатив, которые учитывают новые складывающиеся в регионе условия, определяющие новый курс на основе целостной стратегии устойчивого развития в регионе,

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые являются основными целями в деле обеспечения процессов преобразования в регионе и реализации надежды народов и правительств центральноамериканских стран на создание в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

подчеркивая важное значение международного сотрудничества в поддержку комплексного плана устойчивого развития, согласованного на последних встречах президентов центральноамериканских стран, в частности на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития и на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке,

отмечая важность соблюдения обязательств в целях ускорения создания в Центральной Америке новой модели региональной безопасности, как это предусматривается в Тегусигальпском протоколе 1/ и в Повестке дня и Программе конкретных действий в целях устойчивого развития, принятых на пятнадцатой Встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика.

---

1/ А/46/829-S/23310, приложение III.

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые в ходе мирных переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" при содействии Генерального секретаря и поддержке Группы стран-сторонников мирного процесса (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки), и вклад Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев, в рамках конституции и Мирных соглашений,

ссылаясь на резолюцию 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря,

подчеркивая большое значение, которое она придает завершению переговоров, скорейшему прекращению внутреннего вооруженного конфликта, и выполнению в полной мере двумя сторонами взятых на себя обязательств, каждое из которых будет способствовать успешному решению народом Гватемалы социально-экономических проблем страны,

принимая во внимание обязательство двух сторон, правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" добиться полного осуществления прав человека и искать пути к установлению мира посредством диалога и переговоров,

отмечая с удовлетворением проведение свободных и демократических выборов в Сальвадоре, успехи в осуществлении обязательств, вытекающих из Мирных соглашений, и политическую волю, выраженную подписавшими их сторонами, а также поддержку различных политических сил Сальвадора в целях более быстрого решения еще не решенных жизненно важных вопросов, необходимого для содействия примирению и поддержания и укрепления мира в Сальвадоре,

принимая во внимание усилия правительства Никарагуа, предпринимаемые в целях содействия достижению широкого общенационального соглашения как наилучшего средства укрепления мира, национального примирения, демократии и устойчивого развития при социальной справедливости,

с удовлетворением отмечая принятие резолюции 49/16 от 17 ноября 1994 года, озаглавленной "Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий", в которой признаются чрезвычайные обстоятельства применительно к Никарагуа,

признавая тот факт, что укрепление мира в Никарагуа является одним из ключевых факторов мирного процесса в Центральной Америке, а также настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество и система Организации Объединенных Наций продолжали оказывать Никарагуа необходимую ей помощь, с тем чтобы и впредь стимулировать деятельность по экономическому и социальному восстановлению и реконструкции в целях укрепления демократии и преодоления последствий войны и недавних стихийных бедствий,

признавая ценный и действенный вклад Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных механизмов в процесс демократизации, установления мира и развития в Центральной Америке, а также важное значение, которое имеют для постепенного превращения Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития как политический диалог и экономическое сотрудничество, которые осуществляются в рамках конференции на уровне министров между Европейским сообществом и странами Центральной Америки, так и совместная инициатива промышленно развитых стран (Группа двадцати четырех) и

группы сотрудничающих стран (Группа трех) 2/, выдвинутая в рамках Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке,

принимая во внимание, что процесс, начатый Международной конференцией по проблеме центральноамериканских беженцев, завершился в мае 1994 года и что Программа развития Организации Объединенных Наций взяла на себя выполнявшиеся прежде Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев функции "головного учреждения", и принимая во внимание также то, что завершилось осуществление Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, посредством которого система Организации Объединенных Наций и международное сообщество, и в частности сотрудничающие страны, оказывали поддержку усилиям, предпринимаемым в рамках мирного процесса в Центральной Америке,

принимая во внимание "Декларацию обязательств в рамках укрепления мира в Центральной Америке в интересах лиц, пострадавших в результате перемещения, конфликтов и крайней нищеты", принятую в Мехико 29 июня 1994 года на последней международной сессии Комитета по последующим мерам в рамках Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, на которой правительства стран-участниц заявили о необходимости продолжать оказывать содействие перемещенным лицам, перенося при этом основную направленность программ оказания чрезвычайной помощи на стратегии устойчивого развития людских ресурсов в тех регионах и населенных пунктах, которые соответствующие страны считают приоритетными для укрепления мира и ликвидации крайней нищеты,

учитывая, что государства Центральной Америки приняли концепцию Альянса в целях устойчивого развития Центральной Америки 3/, выступив таким образом с инициативой, открывающей благоприятный этап для определения нового порядка региональных первоочередных задач, эффективное решение которых требует максимальных усилий со стороны правительств и различных слоев общества в странах Центральной Америки, а также поддержки со стороны международного сообщества для преодоления изначальных структурных проблем, ставших причиной кризиса в регионе,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о положении в Центральной Америке 4/,

с глубоким удовлетворением принимая во внимание Тегусигальпские обязательства по вопросам мира и развития, принятые на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке 5/,

1. высоко оценивает усилия народов и правительств центральноамериканских стран в целях укрепления мира путем осуществления соглашений, принятых на последних встречах президентов центральноамериканских стран, в частности на пятнадцатой Встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика; на Встрече на высшем уровне стран Латинской

---

2/ В группу сотрудничающих стран, называемую Группой трех, входят Венесуэла, Колумбия и Мексика.

3/ A/49/586-S/1994/1217, приложение I.

4/ A/49/489 и Corr.1.

5/ A/49/639-S/1994/1247, приложение II.

Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа; и на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе, Гондурас, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. поддерживает решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития, изложенное в Тегусигальпском протоколе 1/, и заявляет о своей поддержке инициатив центральноамериканских стран в рамках целостной стратегии устойчивого развития, основанной на решениях последних совещаний центральноамериканских стран, в целях укрепления правительств, которые строят свое развитие на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и безоговорочного соблюдения прав человека;

3. отмечает решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию 6/, в котором нашла свое отражение национальная и региональная стратегия, именуемая "Альянс в целях устойчивого развития", совместная инициатива стран Центральной Америки в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной областях и в области окружающей среды, конкретизируемая в программе немедленных действий, на основе которых страны Центральной Америки стремятся стать при поддержке международного сообщества образцом устойчивого развития для других регионов;

4. с удовлетворением отмечает усилия центральноамериканских стран в деле поощрения экономического роста в контексте концепции развития людских ресурсов, а также прогресс в области укрепления демократии и упрочения мира в регионе, о чем неопровержимо свидетельствует успешное проведение справедливых и открытых выборов в Коста-Рике, Сальвадоре, Гондурасе и Панаме;

5. отмечает начало функционирования с 1 февраля 1993 года Системы центральноамериканской интеграции и регистрацию Тегусигальпского протокола в Секретариате Организации Объединенных Наций, заявляет о своей полной поддержке усилий центральноамериканских стран под политическим руководством их президентов в деле продвижения вперед и углубления интеграционного процесса в рамках Системы центральноамериканской интеграции и настоятельно призывает государства-члены и международные организации оказывать Центральной Америке эффективное содействие в интересах поощрения и укрепления на устойчивой основе субрегиональной интеграции, с тем чтобы она явилась эффективным механизмом для достижения устойчивого развития;

6. вновь подтверждает заинтересованность в создании новой модели региональной безопасности, основанной на разумном соотношении сил, верховенстве гражданской власти, ликвидации крайней нищеты, поощрении устойчивого развития, охране окружающей среды и искоренении насилия, коррупции, терроризма, торговли наркотиками и оружием, в соответствии с обязательством, принятым в ходе пятнадцатой Встречи президентов стран Центральной Америки в Гуасимо, Коста-Рика;

7. настоятельно призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций расширить свою техническую и финансовую поддержку для обеспечения профессиональной подготовки полицейских сил центральноамериканских стран в целях защиты демократических институтов;

8. с удовлетворением принимает к сведению подписание Рамочного соглашения о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" 7/; Всеобъемлющего соглашения по правам человека и Соглашения о графике переговоров в целях установления прочного и стабильного мира в Гватемале 8/; Соглашения о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, и Соглашения о создании Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу 9/;

9. приветствует важность решения правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" с серьезностью и решимостью вести переговоры в целях достижения мирных соглашений без дальнейшего промедления;

10. призывает заинтересованные стороны к быстрому продвижению в мирном процессе в Гватемале и к достижению в сроки, наиболее близкие к сроку, который истекает 31 декабря, соглашения о прочном и стабильном мире в соответствии с обязательствами, содержащимися в Рамочном соглашении;

11. вновь выражает свою признательность Генеральному секретарю и группе дружественных стран за их усилия в поддержку мирного процесса в Гватемале, а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев, в рамках конституции и Мирных соглашений, за их усилия в поддержку мирного процесса в Гватемале;

12. с удовлетворением отмечает создание Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и, в контексте прав человека, настоятельно призывает заинтересованные стороны в полной мере выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с уже подписанными соглашениями, включая обязательство, упомянутое в связи с данной Миссией;

13. с удовлетворением отмечает усилия по координации, прилагаемые Генеральным секретарем, организациями системы Организации Объединенных Наций и международным сообществом в целом в поддержку мирного процесса и, в частности, осуществления соглашений, и призывает их продолжать оказывать свою помощь в поддержку мира, национального примирения, демократии и развития в Гватемале;

14. просит Генерального секретаря продолжать оказывать свою поддержку мирному процессу в Гватемале с помощью своего Представителя и свое содействие осуществлению соглашений;

15. настоятельно призывает правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, прилагать все возможные усилия по выполнению оставшихся жизненно важных обязательств в соответствии с Соглашением о графике осуществления наиболее важных остающихся договоренностей, а также по полному выполнению соглашений во всех их аспектах и просит Генерального секретаря определить, в консультации с правительством Сальвадора, государствами-членами и специализированными учреждениями, пути оказания Сальвадору в рамках Мирного соглашения необходимого содействия и помощи в период после завершения работы Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре;

---

7/ A/49/61-S/1994/53, приложение.

8/ A/48/928-S/1994/448, приложения I и II.

9/ A/48/954-S/1994/751, приложения I и II.

16. просит все государства и предлагает международным учреждениям, занимающимся вопросами развития и финансирования, быстро и щедро отреагировать на совместную просьбу правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти, направленную на то, чтобы окончательно были выделены ресурсы, необходимые для полного осуществления Мирного соглашения;

17. вновь выражает свою признательность Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и призывает их продолжать делать все, что необходимо для того, чтобы успешно завершить осуществление всех обязательств, принятых сторонами в Мирном соглашении в Сальвадоре, включая усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для восстановления и развития страны в целях укрепления мира и демократии в Сальвадоре;

18. отмечает успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа, в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, а также политического диалога и согласия в экономической и социальной областях между всеми слоями населения страны в целях укрепления основ реконструкции страны;

19. поддерживает особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там исключительных чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые организации принимали это во внимание и учитывали в программах помощи для экономического восстановления и социальной реконструкции страны;

20. выражает удовлетворение созданием группы поддержки Никарагуа, которая при координировании со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий, направленных на оживление экономики и социальное развитие страны, в частности в том, что касается решения проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ реконструкции этой страны, и просит Генерального секретаря продолжать поддерживать эти усилия;

21. подчеркивает важное значение, которое имеют для усилий центральноамериканских стран по достижению мира, укреплению демократии и обеспечению устойчивого развития политический диалог и экономическое сотрудничество, ведущиеся в рамках конференции на уровне министров между Европейским сообществом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех в качестве сотрудничающих стран;

22. просит Генерального секретаря оказывать центральноамериканским странам всю возможную помощь в целях укрепления мира и стратегии устойчивого развития в регионе;

23. признает важное значение осуществленных, осуществляемых и ожидающих своего осуществления программ, и, до истощения ресурсов, ассигнованных на реализацию Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, просит организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, и международные учреждения, чтобы они, во избежание обращения вспять успехов, достигнутых в Центральной Америке, и в целях обеспечения возможности упрочения мира в регионе путем комплексного и устойчивого развития, мобилизовали необходимые ресурсы для реализации новых национальных и региональных программ в поддержку положений Гуасимской декларации от 20 августа 1994 года, стратегии "Альянс в целях устойчивого развития Латинской Америки", принятой на Встрече на высшем уровне в Манагуа, и Тегусигальпских обязательств по вопросам мира и развития, принятых на Международной конференции по вопросам мира и развития в Латинской Америке;

24. вновь выражает свою признательность Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Программе развития Организации Объединенных Наций за выполнение их мандата в рамках Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь региону в усилиях, необходимых для осуществления Декларации обязательств, принятой в Мехико в июне 1994 года, в рамках новых стратегий устойчивого развития людских ресурсов в целях ликвидации крайней нищеты и упрочения мира в новом центральноамериканском контексте;

25. отмечает обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой Встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо, на Встрече на высшем уровне стран Латинской Америки по вопросам окружающей среды, состоявшейся в Манагуа и на Тегусигальпской международной конференции по вопросам мира и развития, и настоятельно призывает государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций оказать всестороннюю поддержку их осуществлению;

26. вновь выражает свою большую признательность и благодарность Генеральному секретарю за его усилия в интересах мирного процесса в Центральной Америке, в частности в странах, в которых необходимо обеспечить достижение и упрочение мира, национального примирения, демократии в условиях устойчивого развития, а также группам дружественных стран, которые вносят непосредственный вклад в достижение этих целей;

27. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития";

28. просит Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

-----